

Úřední věstník

Evropské unie

L 140



České vydání

Právní předpisy

Svazek 53

8. června 2010

Obsah

II *Nelegislativní akty*

MEZINÁRODNÍ DOHODY

- ★ Informace ohledně data vstupu v planost Úmluvy o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech podepsané v Luganu dne 30. října 2007 1

NAŘÍZENÍ

- ★ Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 492/2010 ze dne 3. června 2010 o uložení konečného anti-dumpingového cla na dovoz cyklamátu sodného pocházejícího z Čínské lidové republiky a Indonésie na základě přezkumu před pozbytím platnosti podle čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 1225/2009 2
- ★ Nařízení Rady (EU) č. 493/2010 ze dne 7. června 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 234/2004 o některých omezujících opatřeních vůči Libérii 17
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 494/2010 ze dne 25. května 2010, kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku 19

Cena: 3 EUR

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

Nařízení Komise (EU) č. 495/2010 ze dne 7. června 2010 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny	21
---	----

Nařízení Komise (EU) č. 496/2010 ze dne 7. června 2010, kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10	23
--	----

ROZHODNUTÍ

2010/310/EU:

★ Rozhodnutí Rady ze dne 3. června 2010 o jmenování jednoho polského člena Výboru regionů	25
---	----

2010/311/EU:

★ Rozhodnutí Rady ze dne 3. června 2010 o jmenování šesti italských členů a čtyř italských náhradníků Výboru regionů	26
--	----

2010/312/EU:

★ Rozhodnutí Rady ze dne 3. června 2010 o jmenování tří dánských náhradníků Výboru regionů	27
--	----

2010/313/EU:

★ Rozhodnutí Komise ze dne 7. června 2010, kterým se povoluje provádění fyzických kontrol podle nařízení Komise (ES) č. 669/2009 ve schválených prostorách provozovatelů krmivářských a potravinářských podniků na Kypru (oznámeno pod číslem K(2010) 3525) ⁽¹⁾	28
--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

Informace ohledně data vstupu v platnost Úmluvy o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech podepsané v Luganu dne 30. října 2007

Úmluva o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech ⁽¹⁾ podepsaná v Luganu dne 30. října 2007 vstoupila v souladu s čl. 69 odst. 4 a 5 této úmluvy v platnost mezi Evropskou unií a Dánskem dne 1. ledna 2010.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 147, 10.6.2009, s. 5. Důvodová zpráva k úmluvě byla zveřejněna v Úř. věst. C 319, 23.12.2009, s. 1.

NAŘÍZENÍ

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 492/2010

ze dne 3. června 2010

o uložení konečného antidumpingového cla na dovoz cyklamátu sodného pocházejícího z Čínské lidové republiky a Indonésie na základě přezkumu před pozbytím platnosti podle čl. 11 odst. 2 nařízení (ES) č. 1225/2009

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), a zejména na článek 9 a čl. 11 odst. 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh předložený Evropskou komisí po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

A. POSTUP

1. PLATNÁ OPATŘENÍ

- (1) Nařízením (ES) č. 435/2004⁽²⁾ ze dne 8. března 2004 Rada v návaznosti na antidumpingové šetření (dále jen „původní šetření“) uložila konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného pocházejícího z Čínské lidové republiky (dále jen „Čína“) a Indonésie (společně dále jen „dotčené země“).

2. SOUČASNÉ ŠETŘENÍ

2.1 ŽÁDOST O PŘEZKUM

- (2) Dne 11. prosince 2008 podala společnost Productos Aditivos S.A., jediný výrobce cyklamátu sodného v Unii, žádost o přezkum před pozbytím platnosti.
- (3) Žádost byla odůvodněna tím, že by vypršení platnosti stávajících opatření pravděpodobně vedlo k pokračování nebo obnovení dumpingu a újme pro výrobní odvětví Unie.

2.2 ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ

- (4) Po konzultaci s poradním výborem Komise rozhodla, že existují dostatečné důkazy pro zahájení přezkumu před

pozbytím platnosti, a oznámením zveřejněným v Úředním věstníku Evropské unie⁽³⁾ (dále jen „oznámení o zahájení“) zahájila dne 10. března 2009 šetření podle čl. 11 odst. 2 základního nařízení.

2.3 OBDOBÍ ŠETŘENÍ

- (5) Šetření pravděpodobnosti obnovení dumpingu a újmy se týkalo období od 1. ledna 2008 do 31. prosince 2008 (dále jen „období přezkumného šetření“ nebo „OPŠ“). Zkoumání trendů významných pro posouzení toho, nakolik jsou pokračování nebo opakovaný výskyt újmy pravděpodobné, se týkalo období od 1. ledna 2005 do konce období přezkumného šetření (dále jen „posuzované období“).

3. STRANY DOTČENÉ TÍMTO ŠETŘENÍM

- (6) Komise o zahájení přezkumu před pozbytím platnosti úředně vyrozuměla žádajícího výrobce v Unii, známé dovozce, dodavatele a uživatele, známé vyvážející výrobce v Číně a Indonésii a orgány dotčených zemí.
- (7) Zúčastněné strany dostaly příležitost písemně sdělit svá stanoviska a požádat o slyšení ve lhůtách stanovených v oznámení o zahájení, avšak žádná z nich takovou žádost Evropské komisi nepředložila.
- (8) Komise poslala dotazníky všem známým vyvážejícím výrobcům v Číně a v Indonésii. Ochotu spolupracovat vyjádřily a na dumpingový dotazník odpověděly dvě společnosti z Číny, jež obě patří do hongkongské skupiny Rainbow Rich Industrial Ltd., a dvě společnosti z Indonésie.
- (9) Kromě toho se přihlásili další dva čínští výrobci, Fang Da Food Additive (Shenzhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yan Quan) Limited. Původní šetření ukázalo, že tyto společnosti se nedopouštějí dumpingu na trhu Unie. Proto se na společnosti Fang Da Food Additive (Shenzhen) Limited a Fang Da Food Additive (Yan Quan) Limited současný přezkum před pozbytím platnosti nevztahuje.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Úř. věst. L 72, 11.3.2004, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 56, 10.3.2009, s. 42.

4. OVĚŘENÍ OBDRŽENÝCH INFORMACÍ

- (10) Komise shromáždila a prověřila všechny informace, které považovala za potřebné pro stanovení pokračování nebo pravděpodobnosti obnovení dumpingu a újmy a pro posouzení zájmů Unie. V prostorách následujících společností se uskutečnily kontrolní návštěvy:

4.1 VYVÁŽEJÍCÍ VÝROBCI V ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLICCE

- Golden Time Enterprises (Shenzhen) Co., Ltd., Shenzhen
- Jintian Enterprises (Nanjing) Co., Ltd., Nanjing
- a společnost ve spojení Rainbow Rich Industrial Ltd. (Hongkong)

4.2 VYVÁŽEJÍCÍ VÝROBCI V INDONÉSII

- PT Golden Sari (Chemical Industry), Bandar Lampung
- PT Tunggak Waru Semi, Solo

4.3 VÝROBCE PŘEDSTAVUJÍCÍ VÝROBNÍ ODVĚTVÍ UNIE

- Productos Aditivos S.A., Španělsko

4.4 DOVOZCE/OBCHODNÍK, KTERÝ NENÍ VE SPOJENÍ

- Beneo Palatinitt GmbH, Německo

4.5 UŽIVATEL

- Schweppes International Ltd., Nizozemsko

5. POSKYTNUTÍ INFORMACÍ

- (11) Všechny strany byly informovány o podstatných skutečnostech a úvahách, na jejichž základě Komise pojala záměr doporučit uložení antidumpingového cla na dovoz cyklamátu sodného pocházejícího z Číny a Indonésie.
- (12) V souladu s ustanoveními základního nařízení byla stranám poskytnuta lhůta, v níž mohly vyjádřit svá stanoviska ke sděleným skutečnostem.
- (13) Ústní a písemné připomínky, které strany předložily, byly zváženy a v odůvodněných případech byla konečná zjištění odpovídajícím způsobem upravena.

B. DOTČENÝ VÝROBEK A OBDOBNÝ VÝROBEK

1. DOTČENÝ VÝROBEK

- (14) Výrodek, jehož se týká tento přezkum, je tentýž jako při původním šetření, tj. cyklamát sodný pocházející z Číny

a Indonésie (dále jen „dotčený výrobek“), v současnosti kódu KN ex 2929 90 00.

- (15) Jak bylo zjištěno při původním šetření a potvrzeno při současném přezkumu, cyklamát sodný je komoditní výrobek, který se používá jako potravinářská přídatná látka a je povolen v Evropské unii a mnoha jiných zemích jako sladidlo pro nízkokalorické a dietní potraviny a nápoje. Hojně se používá jako přídatná látka v potravinářském průmyslu a ve výrobě nízkokalorických a dietních stolních sladidel. V malém množství se také používá ve farmaceutickém průmyslu.

2. OBDOBNÝ VÝROBEK

- (16) Stejně jako při původním šetření bylo zjištěno, že dotčený výrobek vyráběný v Číně a Indonésii a prodáváný do Unie je z hlediska fyzikálních a chemických vlastností shodný s výrobkem, který vyrábí a na trhu Unie prodává žadatel, nebo s výrobkem, jenž se vyrábí a prodává na domácím trhu v Indonésii, která také sloužila jako srovnatelná země pro účely stanovení běžné hodnoty, pokud jde o Čínu.

- (17) Proto se tyto výrobky považují za výrobky obdobné ve smyslu čl. 1 odst. 4 základního nařízení.

C. PRAVDĚPODOBNOST POKRAČOVÁNÍ NEBO OBNOVENÍ DUMPINGU

1. PŘEDBĚŽNÉ POZNÁMKY

- (18) V souladu s čl. 11 odst. 2 základního nařízení se zkoumalo, zda v současnosti dochází k dumpingu, a pokud ano, zda je pravděpodobné, že pokud opatření pozbudou platnosti, bude dumping pokračovat nebo dojde k jeho opětovnému výskytu. Je třeba připomenout, že v souvislosti se šetřením podle tohoto článku se nepřehodnocuje přiznání tržního zacházení.

- (19) V souladu s čl. 11 odst. 9 základního nařízení postupovala Komise stejným způsobem jako při původním šetření, za předpokladu, že se nezměnily okolnosti. S cílem zjistit, zda je pravděpodobné pokračování či obnovení dumpingu, byly vybrány vzorové transakce tak, že se vzaly údaje za poslední měsíc každého čtvrtletí období přezkumného šetření, což je obvyklý postup. Výsledek byl ověřen analýzou ještě některých dalších transakcí. Žádný subjekt proti tomuto postupu neprotestoval.

- (20) Z údajů Eurostatu vyplývá, že během období přezkumného šetření bylo do Unie dovezeno 3 000 až 5 000 tun dotčeného výrobku. Více než 90 % tohoto množství pocházelo z Číny a zbytek z Indonésie. Nebyl zaznamenán prakticky žádný dovoz z jiných zemí.

2. DUMPING DOVOZU BĚHEM OBDOBÍ ŠETŘENÍ

2.1 ČÍNSKÁ LIDOVÁ REPUBLIKA

2.1.1 Srovnatelná země

- (21) S výjimkou společností, jimž bylo v původním šetření přiznáno tržní zacházení, byla běžná hodnota pro Čínu stanovena v souladu s čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení.
- (22) V předchozím šetření byla pro účely stanovení běžné hodnoty, pokud jde o Čínu, jako vhodná země s tržním hospodářstvím použita Indonésie.
- (23) Tuto volbu navrhla Komise v oznámení o zahájení a ve stanovených lhůtách se proti této volbě nevyslovila žádná ze zúčastněných stran.
- (24) Ceny v Indonésii jsou považovány za přiměřeně nahrazující ceny v Číně, protože Indonésie má konkurenční domácí trh, na kterém stoupá podíl dovozu z Číny a na kterém působí nejméně šest výrobců. Kromě toho se zdá, že výrobek, který je předmětem šetření, se vyrábí jen v Unii, Číně a Indonésii. Při současném šetření nebyly předloženy žádné důkazy, že tomu tak není.
- (25) Proto byla pro účely současného přezkumu jako srovnatelná země s tržním hospodářstvím použita Indonésie.

2.1.2 Spolupracující čínští vyvážející výrobci

2.1.2.1 Předběžné poznámky

- (26) Jak je uvedeno v 8. bodě odůvodnění, spolupracovali při tomto přezkumu dva výrobci patřící k téže hongkongské skupině, „Rainbow Rich Industries“. Ti představují více než polovinu vývozu do Unie během období přezkumného šetření. Pokud nepočítáme objemy výroby a prodeje společností, na něž se současné řízení nevztahuje, představovali spolupracující výrobci více než tři čtvrtiny celkové čínské výroby a téměř polovinu její kapacity. Reprezentativnost, co se týče vývozu do Unie, byla více než 80 %. Vzhledem k této úrovni spolupráce byly podrobné informace od spolupracujících vývozců použity k posouzení pravděpodobnosti pokračování nebo obnovení čínského dumpingu působícího újmu.
- (27) Jedna ze spolupracujících společností, Golden Time Enterprises (Shenzhen), vyvezl do Unie během období přezkumného šetření významná množství dotčeného výrobku, zatímco jeho sesterská společnost, Jintian Enterprises (Nanjing), do EU od uložení opatření nevyvážela. Údaje shromážděné během kontrolní návštěvy na místě

ve společnosti Jintian Enterprises (Nanjing), která dotčený výrobek nevyvážela, však neposkytly podrobnější představu o čínském domácím trhu, na kterém má tato společnost významný podíl, ani o instalované kapacitě.

- (28) Během šetření jedna čínská společnost uvedla, že se hlavní domácí výrobci pravidelně setkávají, aby stanovili pevnou referenční cenu pro čínský domácí trh. Vzhledem k dominantnímu postavení těchto výrobců se zdá, že toto opatření úspěšně udržuje ceny na čínském domácím trhu na poměrně vysoké úrovni.

2.1.2.2 Běžná hodnota

- (29) Běžná hodnota pro společnost Golden Time Enterprises (Shenzhen) byla vypočtena jako vážený průměr cen všech prodejů dotčeného typu, uskutečněných na domácím trhu během období přezkumného šetření, uhrazených nebo splatných nezávislými odběrateli.

2.1.2.3 Vývozní cena

- (30) Cena, za kterou společnost Golden Time Enterprises (Shenzhen) vyvážela do Unie, byla cenou skutečně uhrazenou nebo splatnou za výrobek při prodeji na vývoz do EU, která byla náležitě upravena.

2.1.2.4 Porovnání cen

- (31) U každého typu dotčeného výrobku byla vážená průměrná běžná hodnota porovnána s váženou průměrnou vývozní cenou, na základě ceny ze závodu a na stejné obchodní úrovni. V souladu s čl. 2 odst. 10 základního nařízení a za účelem zajištění spravedlivého srovnání bylo přihlédnuto k rozdílnosti činitelů, na které bylo upozorněno a které prokazatelně ovlivňují ceny a jejich srovnatelnost. Byly provedeny úpravy o náklady na námořní a vnitrostátní přepravu, pojištění, úvěry, manipulaci a balení.

2.1.2.5 Dumpingové rozpětí

- (32) V souladu s čl. 2 odst. 11 základního nařízení bylo dumpingové rozpětí stanoveno pro každý typ výrobku na základě srovnání váženého průměru běžné hodnoty s váženým průměrem vývozních cen na stejné obchodní úrovni. Tímto srovnáním bylo zjištěno, že během období přezkumného šetření docházelo k dumpingu ve významně větší míře než při původním šetření. Vážené průměrné dumpingové rozpětí vyjádřené jako procentuální podíl ceny CIF na hranice Unie činilo u společnosti Golden Time Enterprises více než 30 %.

2.1.3 Další čínští vyvážející výrobci

2.1.3.1 Předběžné poznámky

- (33) Zbývajícím dovoz z Číny představoval méně než 5 % spotřeby v Unii.

- (34) Komise při svých závěrech o zbývajících čínských vyvážejících výrobcích vychází z údajů shromážděných při šetření a z úředních statistických údajů Eurostatu.

2.1.3.2 Běžná hodnota

- (35) Běžná hodnota pro nespolutracující čínské vývozce byla stanovena jako vážený průměr cen prodeje dotčeného výrobku spolupracujícími indonéskými výrobci nezávislým odběratelům na domácím trhu.

2.1.3.3 Vývozní cena

- (36) Vývozní cena pro nespolutracující čínské vývozce byla v souladu s článkem 18 základního nařízení určena na základě dostupných údajů. Vzhledem k tomu, že nebyly k dispozici žádné spolehlivější informace, byla tato cena stanovena na základě průměrné dovozní ceny CIF na hranice Unie, získané ze statistických údajů Eurostatu o dovozu během období přezkumného šetření.

2.1.3.4 Porovnání cen

- (37) Vážená průměrná vývozní cena zjištěná pro zbývajícím čínské vývozce byla porovnána s váženou průměrnou běžnou hodnotou u ověřených indonéských výrobců na základě ceny ze závodu a na stejné obchodní úrovni.

- (38) Aby bylo zajištěno spravedlivé srovnání běžné hodnoty a vývozní ceny, byly v souladu s čl. 2 odst. 10 základního nařízení provedeny náležité úpravy o rozdíly u činitelů, které ovlivňují ceny a tím srovnatelnost cen. V tomto ohledu byly provedeny úpravy o náklady na námořní a vnitrostátní přepravu, pojištění, manipulaci a balení. Vzhledem k tomu, že nebyly k dispozici žádné spolehlivější informace, vycházely tyto úpravy z ověřených nákladů čínského spolupracujícího vývozce.

2.1.3.5 Dumpingové rozpětí

- (39) Dumpingové rozpětí bylo vypočteno jako částka, o kterou běžná hodnota vypočtená podle 35. bodu odůvodnění přesahuje vývozní cenu stanovenou způsobem uvedeným v 36. bodu odůvodnění. Takto získané výsledky ukazují na jasné pokračování dumpingových praktik během doby platnosti opatření, přičemž dumpingové rozpětí činilo více než 5 %.

2.1.4 Závěry týkající se dumpingu z Číny

- (40) Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem se konstatuje, že dumping z Číny pokračoval i během doby platnosti opatření.

2.2 INDONÉSIE

2.2.1 Předběžné poznámky

- (41) Jak je uvedeno v 8. bodu odůvodnění, při tomto přezkumu spolupracovali dva výrobci, PT Golden Sari a PT Tunggak Waru Semi. Jejich reprezentativnost, co se týče vývozu do Unie, byla během období přezkumného šetření v rozmezí od 40 % do 60 % ⁽¹⁾.

- (42) Údaje, které Komise shromáždila, odhalily, že v Indonésii jsou ještě nejméně čtyři další výrobci dotčeného výrobku. Podle těchto údajů představují spolupracující výrobci přibližně jednu třetinu celkové indonéské výroby a kapacity. Spolupráce z Indonésie při tomto přezkumu byla tudíž nízká.

- (43) Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem a v souladu s článkem 18 základního nařízení se údaje o cenách na domácím trhu, vývozních cenách do jiných zemí, výrobě a kapacitě v Indonésii u nespolutracujících indonéských vyvážejících výrobců opíraly o nejlepší dostupné údaje, včetně podnětu a veřejně dostupných informací. Příslušné indonéské orgány byly vyrozuměny o použití článku 18 a důvodech, které k tomu vedly. V tomto ohledu nepředložily indonéské orgány žádné připomínky.

- (44) Ze dvou spolupracujících subjektů pouze jeden, PT Golden Sari, vyvážel do Unie během období přezkumného šetření. Pro společnost PT Tunggak Waru Semi sice nebylo možné stanovit dumpingové rozpětí, jelikož tato společnost během období přezkumného šetření do Unie nevyvážela, její údaje byly nicméně použity k získání informací mimo jiné o výrobě, kapacitách a vývozu na trhy třetích zemí, což umožnilo získat podrobnější představa o indonéském domácím trhu a vývozním trhu.

2.2.2 Spolupracující indonéští vyvážející výrobci

2.2.2.1 Běžná hodnota

- (45) Běžná hodnota byla pro společnost PT Golden Sari vypočtena jako vážený průměr cen všech prodeje dotčeného typu uskutečněných na domácím trhu během období přezkumného šetření, uhrazených nebo splatných nezávislými odběrateli.

⁽¹⁾ Jelikož do Unie během období přezkumného šetření vyvážel pouze jeden indonéský spolupracující subjekt, je tento údaj kvůli zachování důvěrnosti uveden jako rozmezí.

2.2.2.2 Vývozní cena

- (46) Vývozní cena pro společnost PT Golden Sari byla stanovena na základě vývozních cen skutečně uhrazených nebo splatných nezávislými odběrateli v Unii během období přezkumného šetření.

2.2.2.3 Porovnání cen

- (47) Vážená průměrná běžná hodnota byla porovnána s váženou průměrnou vývozní cenou dotčeného výrobku při vývozu do Unie na základě ceny ze závodu a na stejné obchodní úrovni.
- (48) Aby bylo zajištěno spravedlivé srovnání běžné hodnoty a vývozní ceny, byly v souladu s čl. 2 odst. 10 základního nařízení provedeny náležité úpravy o rozdíly u činitelů, které ovlivňují ceny a tím srovnatelnost cen. V tomto ohledu byly provedeny úpravy o náklady na mezinárodní přepravu, pojištění, vnitrostátní přepravu, balení a úvěry.

2.2.2.4 Dumpingové rozpětí

- (49) Výsledek srovnání běžné hodnoty a vývozní ceny ukázal, že se společnost PT Golden Sari během období přezkumného šetření nedopouštěla dumpingu.

2.2.3 Další indonéští vyvážející výrobci

2.2.3.1 Předběžné poznámky

- (50) Jak je uvedeno výše ve 43. bodě odůvodnění, kvůli nízké úrovni spolupráce v případě Indonésie bylo dumpingové rozpětí nespolutracujících vývozců stanoveno podle článku 18 základního nařízení, tzn. na základě dostupných údajů.

2.2.3.2 Běžná hodnota

- (51) Běžná hodnota byla vypočtena jako vážená průměrná běžná hodnota vypočtená pro uvedené dva spolupracující výrobce.

2.2.3.3 Vývozní cena

- (52) Vzhledem k tomu, že nebyly k dispozici žádné spolehlivější informace, byla vývozní cena pro nespolutracující indonéské vývozce určena na základě průměrné dovozní ceny CIF na hranice Unie, získané ze statistických údajů Eurostatu o dovozu během období přezkumného šetření.

2.2.3.4 Porovnání cen

- (53) Takto získaná vážená průměrná vývozní cena při vývozu z Indonésie do Unie byla porovnána na základě ceny ze závodu s váženou průměrnou běžnou hodnotou stanovenou pro spolupracující indonéské výrobce.

- (54) Aby bylo zajištěno spravedlivé srovnání běžné hodnoty a vývozní ceny, byly v souladu s čl. 2 odst. 10 základního nařízení provedeny náležité úpravy o rozdíly u činitelů, které ovlivňují ceny a tím srovnatelnost cen. V tomto ohledu byly provedeny úpravy o náklady na mezinárodní přepravu, pojištění, vnitrostátní přepravu, manipulaci, balení a úvěry.

2.2.3.5 Dumpingové rozpětí

- (55) Srovnání běžné hodnoty a vývozní ceny stanovené výše uvedeným způsobem ukázalo existenci dumpingu. Dumpingové rozpětí zjištěné jako procento dovozní ceny CIF na hranice Unie se blížilo 30 %.

2.2.4 Závěry týkající se dumpingu z Indonésie

- (56) Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem se konstatuje, že významná část indonéských výrobců pokračovala v dumpingu i během doby platnosti opatření.

3. VÝVOJ DOVOZU V PŘÍPADĚ ZRUŠENÍ OPATŘENÍ

- (57) V souladu s čl. 11 odst. 2 základního nařízení se zkoumalo, zda je pravděpodobné, že by po případném skončení platnosti opatření proti Číně a Indonésii došlo k obnovení dumpingu.

- (58) Aby se zjistilo, zda je pravděpodobné, že by v případě zrušení opatření došlo k obnovení dumpingu, prozkoumala Komise dostupné informace o situaci vývozců a podmínkách na trhu. Rozbor vycházel především z informací, které spolupracující výrobci poskytli v odpovědích na dotazník a které byly ověřeny během kontrolních návštěv na místě. Byly použity i jiné zdroje informací, například statistické údaje Eurostatu o dovozu a úřední statistické údaje o vývozu a situaci na trhu od dotčených zemí.

3.1 ČÍNA

3.1.1 Předběžné poznámky

- (59) Jak je uvedeno ve 26. bodě odůvodnění, spolupracující výrobci představovali více než tři čtvrtiny čínské výroby v období přezkumného šetření. Jelikož je úroveň spolupráce vysoká, bylo rozhodnuto, že lze spolehlivé informace o vývozu dotčeného výrobku do Unie během období přezkumného šetření shromáždit přímo od vyvážejícího výrobce. Obecněji platí, že údaje o čínském domácím trhu byly shromážděny od obou ověřených výrobců.

- (60) Je třeba připomenout, že šetření ukázalo, že dumping ze strany čínských společností, kterých se týká tento přezkum, pokračoval na úrovni, která je podstatně vyšší než úroveň zjištěná při původním šetření.

3.1.2 *Nevyužitá kapacita a zásoby*

- (61) Podle údajů shromážděných Komisí během šetření je volná výrobní kapacita čínských společností, kterých se týká tento přezkum, mnohonásobně vyšší než velikost trhu Unie. Šetření ukázalo, že domácí spotřeba v Číně pravděpodobně není schopna tuto nadbytečnou kapacitu v jakékoli významné míře absorbovat.
- (62) Jeden čínský výrobce namítl, že měl v úmyslu po období přezkumného šetření podstatně snížit svou výrobní kapacitu. Žádné hmatatelné důkazy v tomto ohledu však neposkytl. I když by to teoreticky mohlo vést ke snížení čínské kapacity, znamenalo by to nicméně pobídku pro zbytek čínských výrobců zvýšit využití své volné kapacity, aby zaplnili mezeru, která by vznikla v čínském vývozu.
- (63) Kromě toho schopnost trhů jiných třetích zemí absorbovat významné zvýšení objemu čínského dovozu je omezená. V prvé řadě, několik velkých zemí dotčený výrobek z regulačních důvodů nedováží (mimo jiné Spojené státy, Indie, Japonsko, Mexiko, Jižní Korea a celý Střední východ). Navíc podle informací shromážděných během šetření není pravděpodobné, že by zbývající rozsáhlejší trhy s cyklamátem sodným (Jižní Amerika, Jižní Afrika a Asie) v nadcházejících letech významně rostly. Proto by trh Unie zůstal klíčovým odbytištěm tohoto výrobku, neboť je přitažlivý nejen pro svoji velikost, ale také kvůli existenci dobře známých, zavedených distribučních kanálů pro dovoz tohoto výrobku.
- (64) Nakonec se také posuzovalo, zda lze nadbytečnou kapacitu v rámci dotčených společností směřovat do výroby jiných výrobků. To však není pravděpodobné, jelikož ověření výrobci nevyrábějí žádný jiný výrobek ve významných množstvích a neexistují žádné doklady o tom, že by jiní čínští výrobci cyklamátu sodného mohli snadno přejít na výrobu jiných výrobků.
- (65) Výše uvedené skutečnosti naznačují pravděpodobné pokračování vývozu z Číny do Unie ve velkých objemech, pokud by byla opatření zrušena.

3.1.3 *Vztah mezi cenami v Unii a cenami na čínském domácím trhu*

- (66) Komise zjistila, že byly z Číny dováženy vysoké objemy za ceny v Unii, které byly nižší než ceny na čínském domácím trhu. Prodejní ceny těchto dovozů je nutno vzhledem k jejich úrovni a podílu čínských dumpingových dovozů na trhu považovat za referenční cenu v Unii: jiní čínští vývozci, kteří by chtěli vstoupit na tento trh ve významnějších objemech, by své ceny se vši pravděpodobností přizpůsobili těmto nízkým cenám – a dopouštěli se tak dumpingu.

3.1.4 *Vztah mezi vývozními cenami do třetích zemí a cenami na čínském domácím trhu*

- (67) Komise porovnávala ověřené čínské vývozní ceny do třetích zemí s ověřenou cenou na čínském domácím trhu, aby dále prozkoumala cenové chování čínských vývozců, budou-li opatření zrušena.
- (68) Bylo zjištěno, že vývozní ceny do třetích zemí jsou soustavně nižší než ceny na domácím trhu a zároveň odpovídají vývozním cenám do EU, což podtrhuje vzorec dumpingového chování, který se zdá být v tomto odvětví v Číně strukturální.

3.1.5 *Vztah mezi vývozními cenami do třetích zemí a cenovou úrovní v Unii*

- (69) Komise porovnávala čínské vývozní ceny do třetích zemí s cenami převládajícími v Unii, aby zjistila, zda by konec platnosti opatření znamenal pobídku přesunout vývoz do Unie.
- (70) Čínské vývozní ceny do třetích zemí celkově odpovídaly cenové úrovni v Unii. To potvrzuje, že čínští vývozci pravděpodobně nepřesunou vývoz z EU na jiné trhy.

3.1.6 *Závěry týkající se Číny*

- (71) Posouzení výše uvedených faktorů ukázalo, že vývozci, kterých se tento přezkum týká, i nadále vyváželi velmi významné objemy dotčeného výrobku do Unie za dumpingové ceny. Čínský vývoz do jiných třetích zemí se uskutečňuje také za dumpingové ceny, což podtrhuje strukturální vzorec dumpingového chování. Ceny na čínském domácím trhu jsou vysoké a nic nenasvědčuje tomu, že se v dohledné budoucnosti sníží. Vzhledem k rozsáhlé volné kapacitě čínských vývozců, nedostatku jiných rozsáhlejších odbytišť pro takovou kapacitu a přitažlivosti trhu EU zrušení opatření tudíž znamená pobídku pro čínské vyvážející výrobce směřovat ještě větší objemy za dumpingové ceny na trh Unie.
- (72) Po zvážení výše uvedených údajů a informací se konstatuje, že pokud by se platnost opatření nechala vypršet, dumping z Číny by pravděpodobně pokračoval nebo se obnovil.

3.2 *INDONÉSIE*

3.2.1 *Předběžné poznámky*

- (73) Jak je vysvětleno ve 42. bodě odůvodnění, spolupracující výrobci představovali menšinu indonéské výroby a kapacity, a proto byl použit článek 18.

- (74) Rovněž se připomíná, že šetření dospělo k závěru, že dumping z Indonésie ze strany nespolupracujících výrobců během období přezkumného šetření pokračoval.

3.2.2 *Nevyužitá kapacita a zásoby*

- (75) Během přezkumu bylo zjištěno, že celková volná kapacita v Indonésii je větší než tři čtvrtiny trhu Unie. I kdyby byl spolupracující vývozce vyloučen, zbývající volná kapacita by stále představovala téměř polovinu trhu Unie. Úřední indonéské statistické údaje ukazují, že podíl indonéských výrobců na trhu zřejmě klesá v důsledku agresivní cenové politiky čínských konkurentů, a to jak na domácím, tak i na mezinárodním trhu. Proto je pravděpodobné, že volná kapacita Indonésie bude v blízké budoucnosti ještě dále růst.

- (76) Zkoumalo se, zda by celkovou volnou kapacitu v Indonésii mohl absorbovat prodej do třetích zemí, ale jak je konstatováno v 63. bodu odůvodnění, nepředpokládá se, že by trhy třetích zemí významně absorbovaly stávající nadbytečnou kapacitu. Také se zkoumalo, zda by nadbytečnou kapacitu mohl absorbovat prodej na domácím trhu. Jak už však bylo uvedeno výše, podle indonéských úředních údajů se podíl indonéských výrobců na domácím trhu pod tlakem čínského dovozu zmenšuje. A konečně, bylo také posuzováno, zda je možné přejít na výrobu jiných podobných výrobků; ze stejného důvodu, jaký je uveden ve vysvětlení v 64. bodu odůvodnění, není pravděpodobné, že by nadbytečná kapacita mohla být využita takovým způsobem.

- (77) Lze tedy konstatovat, že v případě zrušení opatření by velká (a zvyšující se) dostupná kapacita v Indonésii byla ve významné míře směřována do Unie.

3.2.3 *Vztah mezi cenami v Unii a cenami na indonéském domácím trhu*

- (78) Ceny na indonéském domácím trhu jsou vyšší než ceny na trhu Unie i přes stoupající tlak vyvolaný na indonéském trhu čínskými vývozy. Vzhledem k nízké cenové úrovni čínského dovozu do Unie u tak poměrně homogenního výrobku by ceny čínského dovozu byly referenční cenou, již by se indonéští vývozci se vši pravděpodobností přizpůsobili – a dopouštěli se tak dumpingu, pokud by platnost opatření vypršela. Tato úvaha se vztahuje jak na spolupracující, tak na nespolupracující vývozce.

- (79) Pokud by opatření přestala platit pouze pro Indonésii, ale nikoli pro Čínu, stal by se trh Unie pro indonéské

výrobce z cenového pohledu ještě přitažlivějším. Bez antidumpingových cel mohli zvýšit své ceny, aby využili toho, že čínští vývozci musí antidumpingové clo i nadále platit. Je třeba dodat, že při podobném scénáři, co se týče cenových úrovní a rozdílů cen u čínských a indonéských vývozců, jaký byl pozorován při původním šetření, vyváželi indonéští vývozci do EU významné objemy.

- (80) A konečně je třeba rovněž poznamenat, že indonéský vývoz do EU po uložení opatření soustavně klesal, což by podporovalo závěr, že indonéští vývozci nejsou schopni nebo ochotni prodávat významná množství na trhu EU za nedumpingové ceny.

3.2.4 *Vztah mezi vývozními cenami do třetích zemí a cenami na indonéském domácím trhu*

- (81) Co se týče spolupracujících vyvážejících výrobců, bylo zjištěno, že jejich ověřené vývozní ceny do třetích zemí jsou vyšší než ceny na indonéském domácím trhu.

- (82) Co se týče nespolupracujících vývozců, během šetření se nepodařilo získat jednotlivé údaje. Zdá se, že dostupné úřední indonéské statistické údaje o průměrných vývozních cenách všech indonéských vývozců jsou celkově nepřesné, přičemž vývozní ceny jsou nadhodnocené o velmi významné částky. Ze stejných statistických údajů lze nicméně vyvodit, že vývozní ceny do třetích zemí jsou zřejmě nižší než vývozní ceny do Unie. To by naznačovalo, že přinejmenším u významné části indonéského vývozu do třetích zemí dochází k dumpingu. Indonéské statistiky týkající se vývozu v každém případě ukazují na prudký pokles vyvážených objemů, což potvrzuje skutečnost, že při současných úrovních cen indonéští vývozci trpí čínskou konkurencí.

3.2.5 *Vztah mezi vývozními cenami do třetích zemí a cenami v Unii*

- (83) Bylo zjištěno, že u spolupracujícího výrobce jsou vývozní ceny do třetích zemí obecně vyšší než úrovně cen v Unii. Ovšem pokud jde o zbývající indonéské výrobce, ukazují dostupné úřední indonéské statistické údaje na úplně opačnou situaci. To ukazuje, že u významné části indonéských vývozců dochází pravděpodobně k dumpingu i při vývozu do třetích zemí.

- (84) Tento rozdíl mezi vývozními cenami do Unie a vývozními cenami do zbytku světa podtrhuje motivaci indonéských vývozců přesměrovat vývoz do Unie. Tento závěr by ještě posílilo, pokud by se platnost opatření vůči dovozům pocházejícím z ČLR nechala vypršet.

3.2.6 Závěry ohledně Indonésie

- (85) Posouzení výše uvedených faktorů ukázalo, že indonéský vývoz se ve významné míře uskutečňoval za dumpingové ceny jak v Unii, tak i na trzích třetích zemí, což podtrhuje strukturální vzorec dumpingového chování. Vzhledem k rozsáhlé volné kapacitě indonéských vývozců, nedostatku jiných rozsáhlejších odbytišť pro takovou kapacitu a přitažlivosti trhu EU by tudíž zrušení opatření znamenalo pobídku pro indonéské vyvážející výrobce směřovat velké objemy za dumpingové ceny na trh Unie.
- (86) Po zvážení výše uvedených údajů a informací se konstatuje, že dumping z Indonésie by pravděpodobně pokračoval nebo se obnovil, kdyby se platnost opatření nechala vypršet.

4. PŘIPOMÍNKY VZNESENÉ PO POSKYTNUTÍ INFORMACÍ

- (87) Indonéské orgány na oznámení, že u nespolutracujících výrobců může být použit článek 18, ve stanovené lhůtě nijak nereagovaly. Po poskytnutí informací však indonéské orgány a jeden ze spolutracujících indonéských výrobců uvedli, že oba spolutracující indonéští výrobci představují významnou část příslušného odvětví v Indonésii. Zmíněné strany uváděly, že by v důsledku toho měla být míra spolutrace ze strany Indonésie považována za významnou, a článek 18 by neměl být použit. Obě zmíněné strany navíc uvedly, že jelikož někteří indonéští výrobci během období přezkumného šetření do Unie nevyváželi, nemohli ani spolutracovat. A konečně bylo uváděno, že jelikož jeden ze spolutracujících výrobců představuje velmi velkou část indonéského vývozu, měli by být spolutracující výrobci považováni za společností představující tento vývoz a skutečnost, že u této společnosti nebyl zjištěn dumping, by měla vést ke zrušení opatření pro Indonésii.
- (88) Je třeba upřesnit, že článek 18 *nebyl* uplatněn na spolutracující výrobce a že jejich údaje byly při šetření plně zohledněny. Pokud jde o použití článku 18 na zbývající indonéské výrobce, je zřejmé, že vzhledem k tomu, že údaje od těchto subjektů nebyly k dispozici, neměly útvary Komise jinou možnost než se opřít o nejlepší dostupné údaje. Je třeba připomenout, že aby mohly při přezkumech před skončením platnosti určitých opatření posoudit pravděpodobnost pokračování a/nebo obnovení dumpingu, musí útvary Komise rovněž zvážít prvky týkající se celkové situace příslušného odvětví vyvážející země, jako je domácí kapacita, výroba, ceny, vývoz do třetích zemí.

- (89) Jelikož indonéské výrobní společnosti, které při přezkumu nespolutracovaly, představují velkou část příslušného odvětví v Indonésii, pokud jde o vývoz do

Unie i o výrobu a vývoz do třetích zemí, potvrzuje Komise použití článku 18, co se týče nespolutracujících indonéských vývozců, jak je stanoveno ve 43. bodě odůvodnění.

- (90) Pokud jde o požadavek zrušit opatření na indonéský vývoz, je třeba poznamenat, že indonéské úřady neposkytly údaje, které by mohly změnit závěry Komise, co se týče reprezentativnosti spolutracujícího vývozce, který představoval 40 % až 60 % celkového indonéského vývozu v období přezkumného šetření, jak se uvádí ve 41. bodě odůvodnění. Proto spolutracující vývozce, u nějž nebyl zjištěn dumping, nemohl být považován za společnost reprezentující celý indonéský vývoz. Ostatní vývoz z Indonésie se uskutečnil za dumpingové ceny, jak se uvádí v 55. bodě odůvodnění. Proto se potvrzuje závěr, že co se týče této části indonéského vývozu, dumping pokračoval. Navíc to, že dumping nepokračuje, není samo o sobě dostatečným důvodem přestat uplatňovat antidumpingová opatření, je-li stanovena pravděpodobnost obnovení dumpingu jako při současném šetření před skončením platnosti opatření. Závěrem lze konstatovat, že požadavek na zrušení opatření na základě toho, že u spolutracujícího indonéského vývozce k dumpingu nedochází, nelze akceptovat.
- (91) Indonéské úřady a jeden indonéský spolutracující výrobce rovněž požádali o sdělení úplných údajů o celkovém vývozu z Indonésie do Unie. Je však třeba připomenout, že indexace uvedených údajů (viz poznámka ke 41. bodu odůvodnění) byla nutná z důvodu ochrany příslušného indonéského vyvážejícího výrobce před vyzrazením citlivých obchodních údajů. Indexaci uvedených údajů odůvodňuje malý rozsah trhu a omezený počet zúčastněných stran. Lze tedy říci, že existuje dobrý důvod zachovat důvěrnost, a žádost o sdělení údajů o celkovém vývozu z Indonésie do Unie proto nebylo možné přijmout.

5. ZÁVĚR OHLEDNĚ PRAVDĚPODOBNOTI POKRAČOVÁNÍ NEBO OBNOVENÍ DUMPINGU

- (92) Na základě výše uvedených skutečností se konstatuje, že dumping z obou zemí, kterých se tento přezkum týká, by pravděpodobně pokračoval, pokud by byla opatření zrušena.

D. SITUACE NA TRHU UNIE

1. VYMEZENÍ VÝROBNÍHO ODVĚTVÍ UNIE

- (93) Cyklamát sodný vyrábí v Unii pouze žádající výrobce, společnost Productos Aditivos S.A. Ta byla proto považována za společnost představující výrobní odvětví Unie ve smyslu čl. 4 odst. 1 základního nařízení.

2. SPOTŘEBA UNIE

- (94) Spotřeba v Unii byla stanovena na základě souhrnných objemů dovozu dotčeného výrobku do Unie na základě statistických údajů Eurostatu a na základě celkového ověřeného prodeje výrobního odvětví Unie na trhu Unie. Vzhledem k tomu, že tyto údaje pochází ze dvou zdrojů a že objem prodeje skutečněného žadatelem by měl zůstat důvěrný, je vývoj spotřeby uveden níže ve formě indexů.
- (95) Spotřeba cyklamátu sodného v Unii se v posuzovaném období pohybovala v rozmezí od 5 000 do 7 000 tun. Mezi lety 2005 a 2006 stoupla o 6 % a mezi lety 2006 a 2007 o 15 %. Mezi rokem 2007 a obdobím přezkumného šetření klesla o 18 %.

Tabulka 1

Spotřeba Unie

	2005	2006	2007	2008 (OPŠ)
Index	100	106	122	103

3. DOVOZ Z DOTČENÝCH ZEMÍ

3.1 SOUHRNNÉ POSOUZENÍ

- (96) Komise zkoumala, zda mají být účinky dumpingového dovozu z dotčených zemí posuzovány souhrnně na základě kritérií podle čl. 3 odst. 4 základního nařízení. Podle tohoto článku se účinek dovozů ze dvou nebo více zemí, které jsou současně předmětem antidumpingového šetření, posuzuje souhrnně jen tehdy, je-li zjištěno, že a) dumpingové rozpětí zjištěné ve vztahu k dovozu z každé z daných zemí není nepatrné ve smyslu čl. 9 odst. 3 základního nařízení, a že objem dovozu z každé jednotlivé země není zanedbatelný, a že b) souhrnné posouzení účinku dovozů je vhodné s ohledem na podmínky hospodářské soutěže mezi dováženými výrobky a na podmínky hospodářské soutěže mezi dováženými výrobky a obdobným výrobkem v Unii.
- (97) V tomto smyslu bylo za prvé zjištěno, že dumpingová rozpětí zjištěná pro každou z dotčených zemí nebyla nepatrná. Mimo to nebyl objem dumpingových dovozů každé z těchto zemí zanedbatelný ve smyslu čl. 5 odst. 7 základního nařízení. Ve skutečnosti tvořil objem dovozu z Číny a Indonésie asi 50 % spotřeby Unie během období přezkumného šetření. Při výpočtu objemu dovozu byl vyloučen nedumpingový dovoz.
- (98) V šetření bylo dále zjištěno, že podmínky hospodářské soutěže mezi dumpingovými dovozy i mezi

dumpingovými dovozy a obdobným výrobkem Unie jsou podobné. Bylo zjištěno, že bez ohledu na původ si cyklamát sodný vyráběný a prodáváný dotčenými zeměmi a cyklamát sodný vyráběný a prodáváný výrobním odvětvím Unie navzájem konkurují, protože jsou obdobné z hlediska základních vlastností, do značné míry zaměnitelné z pohledu uživatele a prodávají se prostřednictvím stejných distribučních kanálů. Ceny týkající se dovozů z Číny podléhajících opatřením a dumpingových dovozů z Indonésie byly také na stejné úrovni. Navíc se při srovnání cen na stejné obchodní úrovni zjistilo, že se jedná o cenové podbízení oproti cenám výrobního odvětví Unie.

- (99) S ohledem na výše uvedené skutečnosti bylo konstatováno, že všechna kritéria stanovená v čl. 3 odst. 4 základního nařízení jsou splněna, co se týče dovozů z Číny podléhajících opatřením a dumpingových dovozů z Indonésie, a že by účinek těchto dovozů měl být posuzován souhrnně.

3.2 OBJEM DUMPINGOVÝCH DOVOZŮ A JEJICH PODÍL NA TRHU

- (100) Objem dumpingových dovozů z Číny a Indonésie a jejich podíl na trhu se během posuzovaného období vyvíjel takto:

Tabulka 2

	2005	2006	2007	2008 (OPŠ)
Celkový dumpingový dovoz				
Index	100	109	198	195

Tabulka 3

	2005	2006	2007	2008 (OPŠ)
Podíl dumpingového dovozu na trhu				
Index	100	103	161	189

- (101) Během posuzovaného období se objem dumpingových dovozů a jejich podíl na trhu téměř zdvojnásobil.

3.3 VÝVOJ DOVOZNÍCH CEN DOTČENÉHO VÝROBKU A CENOVÁ POLITIKA

3.3.1 Vývoj cen

- (102) Průměrná cena dumpingových dovozů z dotčených zemí se v posuzovaném období vyvíjela takto:

Tabulka 4

Průměrné ceny dumpingových dovozů	2005	2006	2007	2008 (OPŠ)
Index	100	103	104	99

- (103) Tabulka 4 vychází z dostupných statistických údajů včetně údajů Eurostatu. Obecný trend dovozních cen do Unie vykazuje růst až do roku 2007 a poté pokles během období přezkumného šetření pod úroveň roku 2005.

3.3.2 Cenové podbízení

- (104) Pro určení, zda docházelo k cenovému podbízení, vycházela Komise při své analýze z informací, které jí v průběhu šetření poskytl spolupracující vyvážející výrobce v Číně. U jiných společností jak z Číny, tak z Indonésie, které při šetření nespolupracovaly, bylo cenové podbízení stanoveno na základě údajů Eurostatu.
- (105) Přístup k výpočtu cenového podbízení je stejný jako při původním šetření. Dovozní ceny vyvážejícího výrobce včetně antidumpingového cla byly porovnány s cenami výrobního odvětví Unie na základě vážených průměrů pro tytéž kvality výrobku během období přezkumného šetření. Ceny výrobního odvětví Unie byly upraveny na úroveň cen ze závodu a srovnány s dovozními cenami CIF na hranice Unie s přičtením antidumpingového a běžného cla. Toto srovnání cen bylo provedeno na stejné obchodní úrovni, podle potřeby s řádnými úpravami a po odečtení rabatu a slev.

Tabulka 5

Cenové podbízení	2008 (OPŠ)
Čína:	
— Golden Time	21,6 %
— Ostatní společnosti	3,2 %
Indonésie:	
— Ostatní společnosti	18,7 %

4. DOVOZ Z OSTATNÍCH ZEMÍ

Dovoz z jiných třetích zemí byl během posuzovaného období zanedbatelný (méně než 50 tun ročně) a nemohl mít tudíž žádný dopad na situaci výrobního odvětví Unie.

5. HOSPODÁŘSKÁ SITUACE VÝROBNÍHO ODVĚTVÍ UNIE

- (106) V souladu s čl. 3 odst. 5 základního nařízení Komise posoudila veškeré relevantní hospodářské činitele a ukazatele, které ovlivňovaly situaci výrobního odvětví Unie od roku 2005 do období přezkumného šetření.

- (107) Aby byla zachována důvěrná povaha obchodních informací, bylo nezbytné uvádět informace týkající se výrobního odvětví Unie v indexované formě.

5.1 VÝROBA, VÝROBNÍ KAPACITA A VYUŽITÍ KAPACITY

- (108) Výroba výrobního odvětví Unie klesla od roku 2005 do období přezkumného šetření o 13 %. Jelikož výrobní kapacita zůstala v témže období beze změny, využití kapacity se v souladu s vývojem výroby snížilo o 10 %.

Tabulka 6

Ve formě indexů	2005	2006	2007	2008 (OPŠ)
Výrobní kapacita	100	100	100	100
Objem výroby	100	106	88	87
Využití kapacity	100	106	88	87

5.2 PRODEJ V UNII

- (109) Údaje v tabulce 7 naznačují jasný pokles objemů prodeje výrobního odvětví Unie. Tuto situaci ještě zhoršuje skutečnost, že celková spotřeba podle tabulky 1 vzrostla v témže období o 3 %. Podíl výrobního odvětví Unie na trhu mezi rokem 2005 a obdobím přezkumného šetření výrazně klesl. To je v protikladu k průběžně rostoucím podílům (viz 100. bod odůvodnění) souhrnného dumpingového dovozu z Číny a Indonésie na trhu během celého posuzovaného období. Navzdory klesajícím objemům se výrobnímu odvětví Unie podařilo zvýšit své jednotkové prodejní ceny. Celkově byl prodej cyklamátu sodného během období přezkumného šetření pro výrobní odvětví Unie i přes zvýšení jednotkových cen ztrátový.

Tabulka 7

Ve formě indexů	2005	2006	2007	2008 (OPŠ)
Objem prodeje	100	93	81	72
Podíl na trhu	100	88	66	70
Jednotkové prodejní ceny	100	100	108	123

5.3 STAV ZÁSOb

- (110) Výše skladových zásob výrobce v Unii mezi rokem 2005 a obdobím přezkumného šetření značně kolísala, přičemž během posuzovaného období klesla téměř o polovinu.

Tabulka 8

Index	2005	2006	2007	2008 (OPŠ)
Zásoby (v tunách)	100	113	29	53

5.4 ZISKOVOST

- (111) Přes celkové mírné zlepšení zůstávala ziskovost výrobního odvětví Unie během celého posuzovaného období soustavně záporná.

5.5 ZAMĚSTNANOST, PRODUKTIVITA A MZDY

- (112) Zaměstnanost ve výrobním odvětví Unie během posuzovaného období klesla o 19 %. Produktivita na zaměstnance (stanovená na základě objemu výroby v tunách vyděleného počtem zaměstnanců) vzrostla. Průměrné mzdové náklady na zaměstnance se za posuzované období zvýšily o 5 %.

Tabulka 9

Ve formě indexů	2005	2006	2007	2008 (OPŠ)
Zaměstnanost	100	88	91	81
Mzdové náklady na zaměstnance	100	99	81	105
Produktivita (na zaměstnance)	100	121	97	107

5.6 INVESTICE A NÁVRATNOST INVESTIC

- (113) Během posuzovaného období se investice snížily téměř o polovinu, což odráží celkově nepříznivou situaci výrobce v Unii. Úroveň návratnosti investic vyjádřená jako poměr mezi čistým ziskem jediného výrobce v Unii a hrubou účetní hodnotou jeho stálých aktiv odráží trend ziskovosti. Tento ukazatel během posuzovaného období prudce klesl o téměř 80 %.

Tabulka 10

Ve formě indexů	2005	2006	2007	2008 (OPŠ)
Investice	100	44	7	53
Návratnost investic	100	54	20	21

5.7 PENĚŽNÍ TOK A SCHOPNOST ZÍSKÁVAT KAPITÁL

- (114) Peněžní tok výrobního odvětví Unie bylo možno posoudit pouze ve vztahu k celkové aktivitě výrobního odvětví Unie. V roce 2005 byla jeho hodnota stále ještě mírně kladná, ale v následném období se zhoršil a po zbytek posuzovaného období byl záporný. V důsledku ztrát utrpěných během posuzovaného období začalo být pro výrobní odvětví Unie také obtížnější získávat kapitál.

5.8 ROZSAH DUMPINGU

- (115) Dumping z obou dotčených zemí během období přezkumného šetření pokračoval, s výjimkou spolupracujícího indonéského vyvážejícího výrobce. Vzhledem k celkovému vyvezenému objemu a cenám dumpingových dovozů z dotčených zemí nelze tento dopad považovat za zanedbatelný.

5.9 ZOTAVENÍ Z ÚČINKŮ PŘEDCHOZÍHO DUMPINGU

- (116) Antidumpingová opatření proti dovozu cyklamátu sodného pocházejícího z Číny a Indonésie byla uložena v březnu 2004. Jak je popsáno výše, bylo v tomto období pozorováno pouze částečné zlepšení situace výrobců v Unii.

5.10 ZÁVĚR O ÚJMĚ

- (117) Přítomnost levných dovozů z Číny a Indonésie na trhu Unie výrazně vzrostla. Některé ukazatele újmy, kterou výrobní odvětví Unie již utrpělo, vykazují známky zlepšení, zatímco jiné vykazují nepříznivý vývoj.
- (118) S ohledem na celkově se zhoršující situaci jediného výrobce v Unii a také na objem dumpingových dovozů z Číny a Indonésie a významnou zjištěnou úroveň cenového podbízení se má za to, že výrobní odvětví Unie utrpělo podstatnou újmu.

6. DOPAD DUMPINGOVÝCH DOVOZŮ Z DOTČENÝCH ZEMÍ A DOPAD JINÝCH FAKTORŮ

6.1 DOPAD DUMPINGOVÝCH DOVOZŮ Z DOTČENÝCH ZEMÍ

- (119) Jak je uvedeno v 100. bodě odůvodnění, souhrnný objem dumpingových dovozů z dotčených zemí a jejich podíl na trhu se během posuzovaného období téměř zdvojnásobily. U obou dotčených zemí bylo také zjištěno významné cenové podbízení. Vzhledem k jasné časové souvislosti mezi zhoršením situace výrobního odvětví Unie a významným nárůstem souhrnného dumpingového dovozu z Číny a Indonésie je zřejmé, že tento dovoz způsobil výrobnímu odvětví Unie újmu. Dumpingové dovozy z Číny a Indonésie skutečně pronikaly na trh EU ve zvýšené míře a převzaly významné podíly na trhu, které předtím zaujímal výrobce v Unii.

6.2 DOPAD JINÝCH FAKTORŮ

- (120) Komise zkoumala, zda kromě dumpingového dovozu mohly mít na trvalý újem, kterou utrpěl výrobce v Unii, vliv i nějaké jiné známé faktory, a to s cílem zajistit, aby případná újma způsobená jakýmkoli takovými faktory nebyla přičítána na vrub dumpingovému dovozu.

6.2.1 Dopad nedumpingových dovozů z Číny a Indonésie

- (121) Objem nedumpingových dovozů z Číny a Indonésie během posuzovaného období průběžně klesal. Příslušné ceny těchto dovozů byly soustavně vyšší než ceny dumpingových dovozů. Z těchto důvodů nedumpingové dovozy z Číny a Indonésie nepřispěly k újmě, kterou utrpělo výrobní odvětví Unie.

6.2.2 Výkonnost na vývozních trzích

- (122) Vývoz výrobce v Unii do zemí mimo EU představoval méně než 25 % jeho celkového prodeje. Na rozdíl od prodeje v Unii se ziskovost vývozu během sledovaného období zlepšila, a nemohla proto přispět k újmě, kterou výrobní odvětví Unie utrpělo.

6.2.3 Kolísání cen surovin

- (123) Kolísání cen surovin pro výrobu cyklamátu sodného mohlo mít určitý nepříznivý vliv na výkonnost výrobního odvětví Unie. Tento faktor však nestačí k narušení příčinné souvislosti mezi utrpěnou újmou a dumpingovým dovozem. Dumpingový dovoz by byl ovlivněn změnami cen surovin v podobné míře jako náklady výrobce v Unii, jelikož v obou případech existuje úzká vazba na ceny ropy a močoviny.

6.2.4 Změny ve struktuře spotřeby

- (124) Změny ve struktuře spotřeby v důsledku toho, že se na trhu objevily nové výrobky, neměly na spotřebu cyklamátu sodného patrný vliv. Ve skutečnosti se zdá, že neexistuje žádná možnost přímého nahrazení mezi cyklamátem sodným a těmito novými výrobky.

6.3 ZÁVĚR

- (125) Z těchto důvodů se konstatuje, že dumpingové dovozy z Číny a Indonésie způsobily výrobnímu odvětví Unie podstatnou újmu a že tuto příčinnou souvislost nenarušil žádný jiný faktor.

E. PRAVDĚPODOBNOST POKRAČOVÁNÍ ÚJMY

1. DOPAD PŘEDPOKLÁDANÝCH ÚČINKŮ OBJEMU A CENY NA STAV VÝROBNÍHO ODVĚTVÍ UNIE V PŘÍPADĚ ZRUŠENÍ OPATŘENÍ

- (126) V souladu s čl. 11 odst. 2 základního nařízení byl dovoz ze zemí, které jsou v současnosti předmětem přezkumu,

posuzován s cílem zjistit, zda je pravděpodobné, že újma bude pokračovat.

- (127) S ohledem na pravděpodobný účinek skončení platnosti opatření na výrobní odvětví Unie byly v souladu s údaji shrnutými výše v souvislosti s pravděpodobností pokračování dumpingu posuzovány následující faktory.

1.1 ČÍNA

- (128) Jak je konstatováno ve 40. bodu odůvodnění, vývoz z Číny uskutečňovaný vývozci, jichž se týká tento přezkum, i nadále pokračují za dumpingové ceny. Čínský vývoz do jiných třetích zemí je zřejmě také dumpingový, což ukazuje na strukturální vzorec dumpingového chování.

- (129) Analýza dostupné kapacity v Číně ukázala, že volná výrobní kapacita čínských společností, kterých se týká tento přezkum, je mnohokrát větší než velikost trhu Unie (viz 61. bod odůvodnění). Schopnost trhů jiných třetích zemí absorbovat významné další objemy čínského dovozu je také omezená (viz 63. bod odůvodnění). Pokud by opatření byla zrušena, znamenalo by to tudíž pro čínské vyvážející výrobce pobídku směřovat velké vývozní objemy za dumpingové ceny na trh Unie (viz 65. bod odůvodnění).

- (130) Pozorované významné úrovně dumpingu a cenového podbízení ukazují, že výše uvedené objemy vývozu do Unie by se uskutečňovaly za dumpingové ceny, které by byly významně nižší než ceny a náklady výrobce v Unii.

- (131) Kombinovaný účinek takových objemů a cen by jako takový mohl vést ke zhoršení již tak složité situace výrobního odvětví Unie. Takový scénář by se vší pravděpodobností vedl k dalšímu snížení cen a/nebo nižší výrobě a prodeji uskutečňovaných výrobním odvětvím Unie. Finanční pozice výrobního odvětví Unie by se dále zhoršila, což by zvýšilo jeho újmu. Takový vývoj by mohl vést k zániku jediného výrobce v Unii.

1.2 INDONÉSIE

- (132) Šetření ukázalo, že dumping z Indonésie během období přezkumného šetření pokračoval. Šetření také ukázalo, že celková volná kapacita v Indonésii je větší než tři čtvrtiny trhu Unie a v blízké budoucnosti pravděpodobně dále poroste (viz 75. bod odůvodnění). Jelikož nic nenaznačuje, že by trhy jiných třetích zemí nebo domácí trh mohly absorbovat tuto nadbytečnou kapacitu, mohlo by to způsobit zvýšení vývozu za nižší cenu do Evropské unie, pokud by se platnost opatření nechala vypršet.

- (133) Podobně jako v případě Číny pozorovaná významná úroveň dumpingu a cenového podbízení ukazuje, že objemy vývozu z Indonésie do Unie by se uskutečňovaly za dumpingové ceny, které by byly významně nižší než ceny a náklady výrobce v Unii. Podobně i kombinovaný účinek takových objemů a cen by jako takový mohl vést ke zhoršení již tak složité situace výrobce v Unii a pravděpodobně by vedl k zániku jediného výrobce v Unii. Podobně jako v případě Číny se zdá, že indonéské vývozy do jiných třetích zemí jsou také průkazně dumpingové, jelikož se uskutečňují za ceny, které jsou nižší než ceny týkající se vývozu do Evropské unie, což také ukazuje na strukturální vzorec dumpingového chování.

2. ZÁVĚR TÝKAJÍCÍ SE PRAVDĚPODOBNOTI POKRAČOVÁNÍ ÚJMY

- (134) Výrobní odvětví Unie trpí účinky dumpingového dovozu již několik let a stále je ve složité hospodářské situaci.
- (135) Jak je uvedeno výše, šetření ukázalo, že situace působící újmu výrobnímu odvětví Unie trvala i během období přezkumného šetření. Trvání újmy je podle čl. 11 odst. 2 základního nařízení samo o sobě silným ukazatelem, že újma bude pravděpodobně pokračovat i v budoucnu, což by naznačovalo, že by opatření měla být zachována.
- (136) Zjištění týkající se dovozu ukazují, že dovoz velkých objemů za dumpingové ceny bude pravděpodobně pokračovat a tlak na ceny pravděpodobně zesílí konkurenci mezi dumpingovými dovozy a cyklamátem sodným vyráběným v Unii. Šetření neodhalilo žádné faktory, které by narušily silnou vazbu mezi dumpingovým dovozem a újmou, kterou by výrobní odvětví Unie utrpělo.
- (137) V případě ukončení opatření by se situace výrobního odvětví Unie zhoršila a byla by ohrožena i samotná existence jediného výrobce v Unii.

- (138) Proto se konstatuje, že v důsledku dumpingových dovozů z Číny a Indonésie existuje zjevná pravděpodobnost pokračování újmy pro výrobní odvětví Unie.

F. ZÁJEM UNIE

1. ÚVOD

- (139) V souladu s článkem 21 základního nařízení se zkoumalo, zda by zachování stávajících antidumpingových opatření nebylo v rozporu se zájmem Unie jako celku. Určení zájmu Unie vycházelo ze zhodnocení jednotlivých zájmů, jichž se věc týká, tedy zájmů žádajícího výrobce v Unii, zájmů dovozců, dodavatelů a uživatelů.

2. ZÁJEM ŽÁDAJÍCÍHO VÝROBCE V UNII

- (140) Pokud jde o jediného výrobce v Unii, je třeba poznamenat, že jeho ztrátová situace je důsledkem toho, že mohl jen obtížně konkurovat levným dumpingovým dovozům, které měly již na začátku posuzovaného období významný podíl na trhu a které svůj podíl na trhu během posuzovaného období ještě značně zvýšily.
- (141) Má se za to, že pokračování opatření by výrobcí v Unii prospělo, neboť by pak měl být schopen alespoň zvýšit objem výroby a možná i své prodejní ceny, čímž by dosáhl nezbytné úrovně rentability, která by mu umožnila nadále investovat do svých výrobních zařízení. Naopak ukončení platnosti opatření by zastavilo zotavování a vedlo by k pokračování a dokonce ještě ke zhoršení újmy, kterou tato situace výrobci v Unii způsobuje. Vážně by to ohrozilo životaschopnost výrobce v Unii a mohlo by to vést dokonce k jeho zániku, což by snížilo dodávky a hospodářskou soutěž na trhu.

3. ZÁJEM DOVOZCŮ

- (142) Při zahájení šetření byl zaslán dotazník dvaceti dovozcům, kteří nejsou ve spojení. Tři z nich odpověděli, že na trhu s dotčeným výrobkem již nepůsobí. Dva další dovozci na dotazník odpověděli. Spolupracující dovozci, kteří nejsou ve spojení, představovali 7 % celkového dotčeného dovozu.
- (143) Šetření ukázalo, že je velmi důležité mít různé dodavatele cyklamátu sodného. Dovožci se musí spoléhat jak na asijské, tak i na evropské zdroje dodávek, a to v zájmu kvality a zajištění potravin.

4. ZÁJEM UŽIVATELŮ

- (144) Při zahájení šetření byl zaslán dotazník třinácti potenciálním uživatelům, ale pouze dva z nich Komisi odpověděli.
- (145) Hlavní uživatelé dotčeného výrobku v Unii působí v potravinářském a nápojovém průmyslu a ve farmaceutickém průmyslu. Poptávka po dotčeném výrobku tudíž závisí na situaci v těchto odvětvích.

- (146) Uživatelé, kteří se zapojili do šetření, vykazovali značná zisková rozpětí z prodeje výrobků, při jejichž výrobě se cyklamát sodný používá jako surovina. Účinek antidumpingového cla na jejich celkové náklady byl skutečně tak minimální (méně než 1 %), že na ně stávající opatření neměla neúměrně silný dopad.

5. ZÁJEM DODAVATELŮ

- (147) Dotazník byl zaslán osmi potenciálním dodavatelům, žádný z nich však Komisi neodpověděl. Z dostupných informací se zdá, že jejich obchodní portfolio související s cyklamátem sodným je dosti zanedbatelné. Další zhoršování situace jediného výrobce v Unii by však v každém případě mohlo mít určité nepříznivé – i když omezené – zprostředkované účinky na dodavatele surovin tomuto jedinému výrobcu. Z těchto důvodů není neoprávněné se domnívat, že opatření by prospěla také dodavatel-skému odvětví, jelikož by pomohla udržet na trhu jednoho z jeho zákazníků.

6. ZÁVĚR TÝKAJÍCÍ SE ZÁJMU UNIE

- (148) Vzhledem ke všem výše uvedeným faktorům se konstatuje, že nejsou žádné přesvědčivé důvody proti uložení antidumpingových opatření.

G. KONEČNÁ ANTIDUMPINGOVÁ OPATŘENÍ

- (149) Vzhledem k závěrům učiněným výše by měla být platná opatření vztahující se na dovoz dotčeného výrobku pocházejícího z Číny a Indonésie zachována,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Ukládá se konečné antidumpingové clo na dovoz cyklamátu sodného, v současnosti kódu KN ex 2929 90 00 (kód TARIC 2929 90 00 10), pocházejícího z Čínské lidové republiky a Indonésie.

2. Sazba konečného antidumpingového cla použitelná na výrobky popsané v odstavci 1 a vyráběné níže uvedenými společnostmi, se stanoví takto:

Stát	Společnost	Sazba cla (EUR na kilogram)	Doplňkový kód TARIC
Čínská lidová republika:	Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited, Gong Le Industrial Estate, Xixian County, Bao An, Shenzhen, 518102, Čínská lidová republika	0	A471
	Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, Da Lian Dong Lu, Economic and Technology Zone, Yangquan City, Shanxi 045000, Čínská lidová republika	0	A472
	Golden Time Enterprise (Shenzhen) Co. Ltd., Shanglilang, Cha Shan Industrial Area, Buji Town, Shenzhen City, Guangdong Province, Čínská lidová republika	0,11	A473
	Všechny ostatní společnosti	0,26	A999
Indonésie	PT. Golden Sari (Chemical Industry), Mitra Bahari Blok D1-D2, Jalan Pakin No. 1, Sunda Kelapa, Jakarta 14440, Indonésie.	0,24	A502
	Všechny ostatní společnosti	0,27	A999

3. V případech, kdy bylo zboží poškozeno před vstupem do volného oběhu a kdy je proto skutečně zaplacená nebo splatná cena rozdělena za účelem stanovení celní hodnoty podle článku 145 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽¹⁾, se výše antidumpingového cla, vypočtená na základě odstavce 2 tohoto článku, sníží o procento, které odpovídá rozdělení ceny skutečně zaplacené nebo splatné.

4. Není-li stanoveno jinak, použijí se platné celní předpisy.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 3. června 2010.

Za Radu
předseda
A. PÉREZ RUBALCABA

NAŘÍZENÍ RADY (EU) č. 493/2010

ze dne 7. června 2010,

kterým se mění nařízení (ES) č. 234/2004 o některých omezujících opatřeních vůči Libérii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 215 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2010/129/SZBP ze dne 1. března 2010, kterým se mění společný postoj 2008/109/SZBP o omezujících opatřeních vůči Libérii⁽¹⁾,

s ohledem na společný návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku a Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Společný postoj Rady 2004/137/SZBP ze dne 10. února 2004 o omezujících opatřeních vůči Libérii⁽²⁾ upravil provádění opatření podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1521 (2003), včetně zákazu technické pomoci vztahující se k vojenské činnosti. Stanovil rovněž zákaz finanční pomoci vztahující se k vojenské činnosti. V souladu s uvedeným společným postojem stanoví nařízení Rady (ES) č. 234/2004⁽³⁾ všeobecný zákaz poskytovat osobám, subjektům nebo institucím v Libérii nebo pro použití v této zemi technickou pomoc, finanční prostředky nebo finanční pomoc vztahující se k vojenské činnosti.
- (2) Rada dne 12. února 2008 přijala společný postoj 2008/109/SZBP⁽⁴⁾, který uvedená opatření potvrdil a sloučil je s dalšími odpovídajícími opatřeními do jediného právního aktu.
- (3) Rada bezpečnosti OSN dne 17. prosince 2009 přijala rezoluci 1903 (2009), kterou změnila omezující opatření OSN v oblasti výzbroje a souvisejícího materiálu a v oblasti poskytování pomoci, odborného vzdělávání a vydávání doporučení vztahujících se k vojenské činnosti, a to tím, že účinek těchto opatření omezila na nevládní subjekty a jednotlivce, kteří na území Libérie působí. V souladu s uvedenou rezolucí byl společný postoj 2008/109/SZBP změněn rozhodnutím 2010/129/SZBP.
- (4) Nařízení (ES) č. 234/2004 by mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

- (5) Zpracování osobních údajů fyzických osob podle tohoto nařízení by mělo být v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů⁽⁵⁾ a se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů⁽⁶⁾,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 234/2004 se mění takto:

- 1) článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- a) „technickou pomocí“ každá technická podpora týkající se oprav, vývoje, výroby, montáže, zkoušení a údržby nebo jakékoli jiné technické služby, a může mít např. formu poučení, doporučení, odborného vzdělávání, předávání pracovních znalostí a zkušeností a poradenských služeb. Technická pomoc zahrnuje také ústní formy pomoci;
- b) „Výborem pro sankce“ výbor zřízený podle odstavce 21 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1521 (2003).“;

- 2) článek 2 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

Zakazuje se:

- a) poskytovat nevládním osobám, subjektům a institucím v Libérii nebo pro použití v této zemi přímo či nepřímo technickou pomoc, jež se vztahuje k vojenské činnosti, včetně poskytování, výroby, údržby a používání výzbroje a souvisejícího materiálu všeho druhu, včetně zbraní a střeliva, vojenských vozidel a vybavení, polovojenského vybavení a náhradních dílů pro výše uvedené zboží;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 51, 2.3.2010, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. L 40, 12.2.2004, s. 35.

⁽³⁾ Úř. věst. L 40, 12.2.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 38, 13.2.2008, s. 26.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

- b) poskytovat nevládním osobám, subjektům a institucím v Libérii nebo pro použití v této zemi přímo či nepřímo finanční prostředky nebo finanční pomoc, jež se vztahují k vojenské činnosti a zahrnují zejména dotace, půjčky a pojištění vývozních úvěrů pro prodej, dodávky, převod nebo vývoz výzbroje a souvisejícího materiálu nebo pro poskytování související technické pomoci, nebo
- c) zúčastňovat se vědomě a úmyslně činností, jejichž cílem nebo důsledkem je obcházení zákazů uvedených v písmenech a) a b).“;

3) článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

1. Odchylně od článku 2 mohou příslušné orgány, na které odkazují internetové stránky uvedené v příloze I, v členském státě, v němž je poskytovatel služeb usazen, povolit poskytnutí:

- a) technické pomoci určené výhradně pro podporu nebo potřeby mise OSN v Libérii nebo
- b) technické pomoci, jež se vztahuje k nesmrtícímu vybavení určenému výhradně pro humanitární nebo ochranné účely, za předpokladu, že příslušný členský stát předem oznámil Výboru pro sankce poskytnutí této technické pomoci. V těchto oznámeních musí být uvedeny veškeré důležité informace, případně včetně koncového uživatele, navrhovaného data dodání a trasy přepravy.

2. Rozhodnutí o žádostech o toto povolení přijímají příslušné orgány na základě individuálního posouzení, při němž zváží všechny relevantní skutečnosti včetně kritérií podle společného postoje Rady 2008/944/SZBP ze dne 8. prosince 2008, kterým se stanoví společná pravidla pro kontrolu vývozu vojenských technologií a vojenského materiálu (*). Příslušné orgány musí požadovat záruky proti zneužití tohoto povolení a případně podniknout opatření pro navrácení dodané výzbroje a souvisejícího materiálu do země původu.

3. Pro činnosti, které již byly uskutečněny, se povolení neposkytne.

(*) Úř. věst. L 335, 13.12.2008, s. 99.“;

4) článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány, které mají v úmyslu poskytovat liberijské vládě pomoc týkající se vojenských činností ve smyslu článku 1, předem informují příslušný orgán, na který odkazuje příslušná internetová stránka uvedená v příloze I, v členském státě, v němž mají pobyt či sídlo nebo kde se nacházejí. V oznámení uvedou veškeré náležité údaje, případně i o koncovém uživateli, navrhovaném datu dodání a trase přepravy. Jakmile dotyčný členský stát tyto náležité údaje obdrží, ihned o nich uvědomí Výbor pro sankce.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 7. června 2010.

Za Radu
předseda
C. CORBACHO

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 494/2010**ze dne 25. května 2010,****kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku**

EVROPSKÁ KOMISE,

za 1 000 kg čisté hmotnosti, a stanovit, že uvedená sazba se má použít zpětně od 15. prosince 2009 do 31. prosince 2010.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. d) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(6) Příloha I nařízení (EHS) č. 2658/87 ve znění nařízení Komise (ES) č. 1031/2008 ⁽²⁾ a nařízení Komise (ES) č. 948/2009 ⁽³⁾ by proto měla být na základě podpisu dohody odpovídajícím způsobem změněna.

(7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

(1) Dne 15. prosince 2009 Evropská unie parafovala Ženevskou dohodu o obchodu s banány s Brazílií, Kolumbií, Kostarikou, Ekvádorem, Guatemalou, Hondurasem, Mexikem, Nikaraguou, Panamou, Peru a Venezuelou, která se týká struktury a fungování režimu obchodu Unie s banány kódu KN 0803 00 19 (dále jen „dohoda“). Dohoda stanoví podmínky pro konečné urovnání sporů a stížností, které probíhají v rámci WTO ohledně režimu dovozu banánů v Unii.

(2) V souladu s odst. 3 písm. a) dohody má Unie postupně snižovat svou celní sazbu na banány ze 176 EUR za 1 000 kg čisté hmotnosti na 114 EUR za 1 000 kg čisté hmotnosti.

(3) V souladu s odst. 8 písm. b) dohody se má uvedené snížení celní sazby uplatňovat prozatímně a se zpětnou platností ode dne podpisu dohody do dne vstupu dohody v platnost za předpokladu, že ostatní strany dohody plní své závazky.

(4) Rada přijala rozhodnutí o podpisu a prozatímním uplatňování dohody dne 10. května 2010.

(5) Je proto třeba provést první snížení cla stanovené v dohodě, jež spočívá ve snížení celní sazby na 148 EUR

Článek 1

V příloze I nařízení (EHS) č. 2658/87 ve znění nařízení (ES) č. 1031/2008 se v řádce kódu KN 0803 00 19 pro „Banány, jiné než plantejny, čerstvé“ položka ve sloupci 3 (Smluvní celní sazba) nahrazuje položkou „148 €/1 000 kg/net“.

Článek 2

V příloze I nařízení (EHS) č. 2658/87 ve znění nařízení (ES) č. 948/2009 se v řádce kódu KN 0803 00 19 pro „Banány, jiné než plantejny, čerstvé“ položka ve sloupci 3 (Smluvní celní sazba) nahrazuje položkou „148 €/1 000 kg/net“.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 1 se použije ode dne 15. prosince 2009.

Článek 2 se použije ode dne 1. ledna 2010.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 291, 31.10.2008, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 287, 31.10.2009, s. 1.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 25. května 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,
Algirdas ŠEMETA
člen Komise*

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 495/2010**ze dne 7. června 2010****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“)⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny⁽²⁾, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 8. června 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. června 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MA	44,4
	MK	61,5
	TN	92,7
	TR	78,2
	ZZ	69,2
0707 00 05	MA	37,3
	MK	33,9
	TR	123,5
	ZZ	64,9
0709 90 70	TR	106,2
	ZZ	106,2
0805 50 10	AR	88,8
	BR	112,1
	TR	96,8
	ZA	101,5
	ZZ	99,8
0808 10 80	AR	119,5
	BR	81,2
	CA	103,3
	CL	87,5
	CN	87,6
	IL	49,0
	NZ	115,5
	US	124,4
	UY	116,3
	ZA	85,2
	ZZ	97,0
0809 10 00	TN	380,0
	TR	190,9
	ZZ	285,5
0809 20 95	TR	499,6
	US	573,0
	ZZ	536,3

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 496/2010**ze dne 7. června 2010,****kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) ⁽¹⁾,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru ⁽²⁾, a zejména na čl. 36 odst. 2 druhý pododstavec druhou větu uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Částky reprezentativních cen a dodatečných cel použitelné při vývozu bílého cukru, surového cukru

a některých sirupů na hospodářský rok 2009/10 byly stanoveny nařízením Komise (ES) č. 877/2009 ⁽³⁾. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (EU) č. 488/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, jež má Komise momentálně k dispozici, vedou ke změně uvedených částek v souladu s pravidly a postupy stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 stanovené nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10 se mění a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 8. června 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. června 2010.

*Za Komisi,
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Úř. věst. L 253, 25.9.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 138, 4.6.2010, s. 7.

PŘÍLOHA

**Pozměněné reprezentativní ceny a pozměněná dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty
kódu KN 1702 90 95 od 8. června 2010**

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	39,44	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	39,44	3,07
1701 12 10 ⁽¹⁾	39,44	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	39,44	2,78
1701 91 00 ⁽²⁾	39,00	5,77
1701 99 10 ⁽²⁾	39,00	2,64
1701 99 90 ⁽²⁾	39,00	2,64
1702 90 95 ⁽³⁾	0,39	0,29

⁽¹⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.⁽²⁾ Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.⁽³⁾ Na 1 % obsahu sacharosy.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 3. června 2010

o jmenování jednoho polského člena Výboru regionů

(2010/310/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 305 této smlouvy,

s ohledem na návrh předložený polskou vládou,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 22. prosince 2009 a dne 18. ledna 2010 Rada přijala rozhodnutí 2009/1014/EU a 2010/29/EU o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2010 do 25. ledna 2015 ⁽¹⁾.

(2) Po skončení mandátu pana Jana KOZŁOWSKÉHO se uvolnilo místo člena Výboru regionů,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Členem Výboru regionů je na zbývajících část funkčního období, tedy do 25. ledna 2015, jmenován:

pan Mieczysław STRUK, Marszałek Województwa Pomorskiego.

Článek 2

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem přijetí.

V Lucemburku dne 3. června 2010.

Za Radu

předseda

A. PÉREZ RUBALCABA

⁽¹⁾ Úř. věst. L 348, 29.12.2009, s. 22 a Úř. věst. L 12, 19.1.2010, s. 11.

ROZHODNUTÍ RADY**ze dne 3. června 2010****o jmenování šesti italských členů a čtyř italských náhradníků Výboru regionů**

(2010/311/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 305 této smlouvy,

s ohledem na návrh předložený italskou vládou,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 22. prosince 2009 a dne 18. ledna 2010 Rada přijala rozhodnutí 2009/1014/EU a 2010/29/EU o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2010 do 25. ledna 2015 ⁽¹⁾.

(2) Po skončení mandátu pana Agazia LOIERA, pana Antonia BASSOLINA, pana Massima PINESCHIHO, paní Mercedes BRESSOVÉ, pana Claudia BURLANDA a pana Claudia MARTINIHO se uvolnilo šest míst členů Výboru regionů. Tři místa náhradníků se uvolnila po skončení mandátu paní Marii Giuseppiny MUZZARELLIOVÉ, pana Santeho ZUFFADA a paní Marii Rity LORENZETTIOVÉ. Jedno místo náhradníka Výboru regionů se uvolní po jmenování pana Gianfranca VITAGLIANA členem tohoto výboru,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Do Výboru regionů jsou na zbývajících část funkčního období, tedy do 25. ledna 2015, jmenováni:

a) jako členové:

- pan Giuseppe SCOPELLITI, Presidente Regione Calabria,
- pan Gianfranco VITAGLIANO, Assessore Regione Molise,

— paní Renata POLVERINIOVÁ, Presidente Regione Lazio,

— pan Roberto COTA, Presidente Regione Piemonte,

— paní Mercedes BRESSOVÁ, Consigliere Regione Piemonte,

— paní Catiuscia MARINIOVÁ, Presidente Regione Umbria,

a

b) jako náhradníci:

— paní Simonetta SALIEROVÁ, Vice Presidente Regione Emilia Romagna,

— pan Paolo Valentini PUCCITELLI, Consigliere Regione Lombardia,

— pan Stefano CALDORO, Presidente Regione Campania,

— pan Enrico ROSSI, Presidente Regione Toscana.

Článek 2

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem přijetí.

V Lucemburku dne 3. června 2010.

*Za Radu
předseda*

A. PÉREZ RUBALCABA

⁽¹⁾ Úř. věst. L 348, 29.12.2009, s. 22 a Úř. věst. L 12, 19.1.2010, s. 11.

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 3. června 2010
o jmenování tří dánských náhradníků Výboru regionů
(2010/312/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 305 této smlouvy,

Náhradníky Výboru regionů jsou na zbývajících část funkčního období, tedy do 25. ledna 2015, jmenováni:

s ohledem na návrh předložený dánskou vládou,

— pan Lasse KRULL, Regionsrådsmedlem,

— paní Bente LAURIDSENOVÁ, Regionsrådsmedlem,

vzhledem k těmto důvodům:

— pan Ole B. SØRENSEN, Regionsrådsmedlem.

Článek 2

- (1) Dne 22. prosince 2009 a dne 18. ledna 2010 Rada přijala rozhodnutí 2009/1014/EU a 2010/29/EU o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2010 do 25. ledna 2015 ⁽¹⁾.

Toto rozhodnutí nabývá účinnosti dnem přijetí.

V Lucemburku dne 3. června 2010.

- (2) Po skončení mandátu pana Benta HANSENA, pana Carla HOLSTA a pana Benta LARSENA se uvolnila tři místa náhradníků Výboru regionů,

Za Radu
předseda
A. PÉREZ RUBALCABA

⁽¹⁾ Úř. věst. L 348, 29.12.2009, s. 22, a Úř. věst. L 12, 19.1.2010, s. 11.

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 7. června 2010,

kterým se povoluje provádění fyzických kontrol podle nařízení Komise (ES) č. 669/2009 ve schválených prostorách provozovatelů krmivářských a potravinářských podniků na Kypru

(oznámeno pod číslem K(2010) 3525)

(Pouze řecké znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2010/313/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 669/2009 ze dne 24. července 2009, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokud jde o zesílené úřední kontroly dovozu některých krmiv a potravin jiného než živočišného původu⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 669/2009 stanoví pravidla týkající se provádění zmíněných kontrol včetně fyzických kontrol, jež mají být prováděny v určených místech vstupu do Evropské unie. Stanoví také minimální požadavky na taková místa vstupu a ukládá členským státům, aby zpřístupnily seznam těchto míst vstupu na internetu.
- (2) V čl. 9 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 669/2009 se stanoví, že na žádost členského státu může Komise příslušným orgánům určitých určených míst vstupu, které pracují za specifických zeměpisných omezení, povolit provádění fyzických kontrol v prostorách provozovatele krmivářského a potravinářského podniku, pokud jsou splněny určité podmínky.
- (3) Ve svém dopise ze dne 26. října 2009 poukázaly kyperské orgány na specifickou zeměpisnou situaci určených míst vstupu – letiště v Larnace a přístavu v Limassolu – a také na malou rozlohu ostrova, a požádaly Komisi, aby příslušným orgánům zmíněných míst vstupu povolila provádění fyzických kontrol podle nařízení Komise (ES) č. 669/2009 v prostorách určitých provozovatelů krmivářských a potravinářských podniků.
- (4) Ve svém dopise ze dne 9. února 2010 se kyperské orgány Komisi zaručily, že provádění fyzických kontrol bude schváleno pouze v prostorách provozovatelů krmivářských a potravinářských podniků, které splňují mini-

mální požadavky na určená místa vstupu stanovené v nařízení (ES) č. 669/2009; že úroveň zdrojů přidělených příslušným orgánům letiště v Larnace a přístavu v Limassolu bude taková, že kontrolní činnosti prováděné v těchto určených místech vstupu nebudou narušeny nebo nepříznivě ovlivněny prováděním fyzických kontrol mimo jejich prostory; a že zásilky vybrané k fyzickým kontrolám v prostorách provozovatelů krmivářských a potravinářských podniků budou pod stálým dohledem příslušných orgánů dotčeného určeného místa vstupu od okamžiku příchodu zásilek do místa vstupu a že s nimi v průběhu zkoušek nebude možné žádným způsobem manipulovat.

- (5) S ohledem na specifická zeměpisná omezení určených míst vstupu – letiště v Larnace a přístavu v Limassolu – a na potvrzení ze strany kyperských orgánů, že dodrží podmínky stanovené v čl. 9 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 669/2009, je proto vhodné povolit provádění fyzických kontrol v prostorách určitých provozovatelů krmivářských a potravinářských podniků, které byly k těmto kontrolám schváleny členským státem.
- (6) Aby bylo povolení podle tohoto rozhodnutí dostatečným způsobem zveřejněno, je vhodné seznam prostor provozovatelů krmivářských a potravinářských podniků, které byly schváleny v souladu s nařízením Komise (ES) č. 669/2009 k fyzickým kontrolám, zpřístupnit na národní internetové adrese, jak je uvedeno v článku 5 zmíněného nařízení,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. V souladu s čl. 9 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 669/2009 se tímto příslušným orgánům určených míst vstupu – letiště Larnaka a přístavu Limassol na Kypru – povoluje, aby v souladu s čl. 8 odst. 1 písm. b) zmíněného nařízení prováděly fyzické kontroly dovozu krmiv a potravin jiného než živočišného původu uvedených v příloze I zmíněného nařízení v prostorách provozovatelů krmivářských a potravinářských podniků, které byly k takovým kontrolám schváleny kyperskými orgány, pokud jsou splněny podmínky stanovené v čl. 9 odst. 1 písm. a), b) a c).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 194, 25.7.2009, s. 11.

2. Seznam provozovatelů krmivářských a potravinářských podniků, jejichž prostory byly schváleny kyperskými orgány, jak je uvedeno v odstavci 1 tohoto článku, se zpřístupní na národní internetové adrese zřízené podle článku 5 nařízení (ES) č. 669/2009.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Kyperské republice.

V Bruselu dne 7. června 2010.

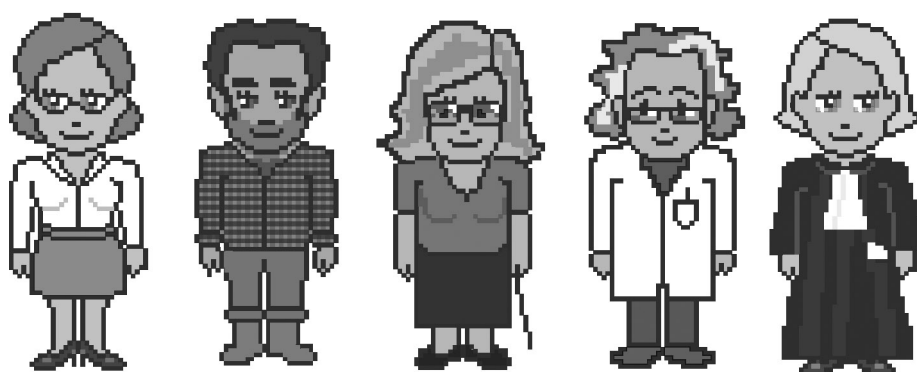
Za Komisi

John DALLI

člen Komise

EU Book shop

Všechny publikace EU,
které hledáte!



bookshop.europa.eu

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS